

GIOVEDÌ SERA A FRASSILONGO, LA SERATA CONCLUSIVA DELL'INIZIATIVA

S leiste mol ver en Summer Club

Giovedì sera alle 19 a Frassilongo si terrà la serata conclusiva dell'iniziativa Summer Club 2013: gli incontri sono stati cinque, quattro sul territorio della valle e uno in Val di Fassa. I bambini che vi hanno partecipato hanno preparato un piccolo spettacolo per far vedere ai genitori cosa hanno imparato e come si sono divertiti in questi incontri.

En pfinsta as de nainontzboa'sk van agest, bart se hòltn der leiste trèff van summer club. De eltern van kinder as hom toalganommen en de doi naiòrbet sai' òlla inngalònt en Garait um sima zobenz. De kinder barn se vourstelln eppes as de hom parosatet derbail de vimf trèffen.

Laider, der summer club ist garift ver haier aa. De kinder sai' òlla loade gaben en sònsta, dòra

as de sai' zaruck kemmen van leiste roas. Ober de hom bol schea'na dinger aa gamòcht, òlla zòmm.

Der summer club, haier, hòt se austòalt en vimf trèffen. Der earste ist gaben lai ver de klea'neren kinder: van sein as hom va oa's finz as viar jor. De toalnemmer sai' zeichena gaben, òlls lai kinder va Vlarotz. De hom spilt pet de vòrben ont zan leiste van trèff hon se òlla marenn gamòcht.

Der zboate trèff hòt se gahòltn en an agritur va Vlarotz, der Klopffhoff. Der trèff ist gaben tschbunnen ver kinder a ker greaser, van viar as de zbel'jor. De kinder hom se se pfunt en doi Agritur ont hom galeart abia za mòchen der kas. De hom tschaukt der stòll ont òlla de vicher as de lem en en ont dòra sai'n se aro, finz en dorf za vuas kemmen.

De òndern drai trèffn sai' gaben ver de sein greaseren: van secks finz as viarzen jor.

Der dritte s ist an schea'n trèff gaben, gabert der gònze to. De hom se òlla pfunt en Vlarotz, do sai' kemmen de pompiarn va Palai, va Vlarotz ont va Garait ont hom de kinder ganòmmen za trong sa anaus en Oachlait ka ne jagererhitt. De pro loco va Garait hòt kocht a pasta ver òlla ont òlla hom se spilt der gònze nomitto.

Der viarte trèff ist a ker schbar gaben, de kinder sai' gòngen anau ka ne Feldkapelle.



Der Elio, der Felize ont der Giuseppe sai' zòmm anau gòngen ver za learnen a ker en de kinder abia as s sai' gaben de ingern platz unter krieg, ont avai's ist kemmen gamòcht de Feldkapelle.

Der leiste trèff ist gaben a roas en Val de Fassa. De toalnemmer sai' vil gaben, a zboa'sk. Olla zòmm sai'n se anau ka Vigo de Fassa gòngen, as de funivia austing ont za vuas gòngen kan an jochstaigl bou zboa baiber van Kulturinstitut ladin hom se sim gschichtler kontart.

En pfinsta, enveze, s leiste mol. Eltern, der sai't òlla inngalònt za schaug bos as de hom gatun de enkern kinder!

Chiara Pompermaier

LADINO

Rua tel vif l debatit per la strèdes de conleament e per empianc' portamont

Presentato il piano stralcio legato alla viabilità e mobilità in Valle di Fassa: sono 150 le pagine del complesso documento programmatico alla base del prossimo confronto tra Comun general e Provincia. Non sono le opere elencate ma i tempi a far discutere...

“Aon te man l strument urbanistich per l davegnir de noscia valèda e ades toca a la politica”. Chestes é states la paroles de la Procuradora del Comun General Cristina Donei a la presentazion del Pian per la viabilità e mobilità de Fascia. Un studie generèl de presciapach 150 pates, con laite na vision unitara. Chel che perveit e domana l pian l'é cognosciù: la circonvallazion anter Ciampedel e Cianacei, dal cost pervedù de 107 milions de euro (opera consicdrèda prioritèra); sarà ence da fenir l tant spetà “troi per la rodes”, per 11 milions de euro e che amò à da esser portà a compiment do egn de tratatives e de lruèires enviè via e nia feri. Doi l'é dapò i impianc portamont considrè utoi per la mobilità, ajache i podarà tor demez l trafich da la strèdes: chel da Moena fin sun Valbona- Lusìa, per en dut 12 milions e mez de euro, e n' auter da



Pera fin sun Gherdecia, e da Pera fin sa Meida a l'impiant de Bufaure, per 25 milions de euro.

Autra proponetes les reverda la circonvallazions de Poza e de Soraga. El pian l'é a la leta di sentadins e di comuns per la osservazions e dò per la regnèda de un mes e mez. Donca entorn ai 20 de setember che ven, fata na sort de sumèda de la idees toutes sù, el jirà inant fin a l'aproazion da pèrt de la jonta provinziela. Tempes lonc' i é pervedui, ence ajache la legislatura la é dò a fenir. I amministratores de Comun General se à troà a una te la

formulazion de la proponetes, de manco a una sui tempes pervedui e la prospetives de porter a compiment amancol la operes consicdrèdes prioritères. E dò che l'é vegnù prejentà l Pian generel per la mobilità de Fascia, critiches les é ruèdes da la SMA, la Sozietà per la mobilità alternativa de Moena e Soraga. Marco Pederiva, sò president, palesa dut l permèl e la mencióna de sodisfazion dal Pian generel per aer despenà l proget de conleament anter Moena-Soraga-Jouf de Ciareja.

Na dezijion chesta, sottinea l president, senza fundament e neguna motivazions.

L recorda ence che a la fin de messel, la jonta provinziela de Trent aea aproà n document urbanistich per la infrastrutures, de valuta per l davegnir de la valèda, che tolea ite, en previjion, i 25 egn che ven. Document, discl president de la SMA, che i comuns aea da tor dant e descorer tel temp de 45 dis. Apèda a chest, ence i sentadins i é enviè a dir la sia, dant che sie fora i 20 de setember che ven, canche dapò l Comun Generèl arà da tor dant la

osservazions de amistratores e de la comunanzes interescedes. L president Marco Pederiva se palesa a una te la lingia de operes aproèdes per miorer stredes, mobilità e ence calità de vita de Fascia, ma nia l'é vegnù dit sun l conleament anter Moena-Soraga-Jouf de Ciareja o sui mioramenc' per la strèdes de Fedaa e del Sella. E en cont del conleament con la Mont de Vich, vegn cheri ades ence finanziaemenc parzièl te ressorses nia demò da man publica, ma ence de privac, jonta amò l president Pederiva.

m.d.

IN GIANANTE DI DJAR 'Z BART SICCHAR KHEMMEN A SCHÜMMANA TRADITZIONG

Da Zimbar Tschòl in Platz vo Lusérn



Di laüt in Platz z' ezza

foto A. Zotti

Per il terzo anno consecutivo i Birthaüsar un Botérg vo Lusérn hanno organizzato la Cena Cimbria in Piazza. I numeri parlano da soli: duecentotrenta persone in fila per cenare a lume di candela di fronte al Comune del paese. Polenta, Tonco del Pontesèl, Formaggio Vezzana, fagioli, crauti e frittelle di mele, accompagnati dalla Birra Cimbria e dal buon vino, hanno ancora una volta confermato che il passaparola è la miglior forma di pubblicità per gli esercizi e per Luserna, capace di offrire non solo natura e cultura ma anche buona cucina cimbria.

Az hettat gerenk allz berat khennt getrakk 'inn pa Pön in tendù von Kulturinstitut Lusérn ma khòbar vorgèll't Gott 'z iz gest a schümmadar tage sunn: lai spetar, zuar di achte, balma propio sait nà

gest z' ezza izzese geheft a vrischez bintle ma ditza hatt sichar nèt gemacht di vort in schiar zboahundart un draitzekh laüt boda haür o, vor da dritte bötta, soin zuarkhennt vor da Zimbar Tschoi, augelekk an mita atz 21 vo agosto vodar feroin Birthaüsar un Botérg vo Lusérn. Pittar hilfe von Pompiarn, von Alan vodar Elettroimpianti Nicolussi, von roberto Orempuller, von Ale Plati un vodar Laura vodar Apt, di birthaüsar hām āgihēft no dopo in vormaz z' spèrra abe in Platz un zo boroata allz daz sèll boda iz gest mǎng vor di tschòl, pròprio attavorrā in Kamouhaus, tissan un pānkan zo macha stian alle dèstar un an palko vor di musik von Andrea.

Lai draiunzbuatzekh laüt soinse gest inngeschribet fin in tage vornahī ma ditza hatt nèt gemacht vòrtn di birthaüsar

boda hām boroatet ploazez gièzza allz ummaz, soiante sichar ke alle beratn gerift lai in lest moment zo mèldase inn. Paitn gradiu zo nemma 'z geèzza un venen an platz zo sitzase iz nèt gest asò lōune bizzante daz guat boda hatt gepitet: pult un khes von Galeno, Tonco del Pontesèl pittar lugānega von Kāmp, vāsōln un kraut von Rossi un kroftela von Lusernarhof un von Neff; ma 'z iz nèt gest allz da: bira Cimbria, boi un spume zo trinkha alle in kompania. Vo disan schümman abas izta auzkhennt ke da peste reklām vor di birthaüsar un vor Lusérn, boda iz guat zo opfra nèt lai natur un kultur, ma guata khuchl o, iz da sèll von laüt boden pasārn 'z bort. Sa vert un vorvert hattz vil gevallt un haür di laüt soin zuarkhennt no merarar gearn.

Andrea Zotti